

גוֹיִם	בָּאֵף	רָדָה	סָרָה	בְּלֹתִי	מָכַת	בְּעִבְרָה	עַמִּים	מָכָה	6
諸国を	怒りで	支配する-者が	やまぬ	絶えず	打撃で	怒りで	諸国の-民を	打つ-者が	
	H0639		H5627	H1115	H4347	H5678		H5221	

חֲשָׁד:	בְּלִי	מִרְדָּף
容赦なく	なく	迫害される
H2820	H1097	H4783

彼らは憤りをもってもろもろの民を絶えず撃っては打ち、怒りをもってもろもろの国を治めても、そのしえたげをとどめる者がなかった。

רִנָּה:	פָּצְחוּ	הָאָרֶץ	כָּל-	שָׁקֵטָה	נָחָה	7
喜びの-歌を	歓声を-上げる	地が	すべての	静かに-なる	休む	
H7440	H6476	H0776	H3605	H8252	H5117	

全地はやすみを得、穏やかになり、ことごとく声をあげて歌う。

שָׁכַבְתָּ	מֵאָז	לְבָנוֹן	אַרְנוֹן	לְךָ	שִׂמְחוּ	בְּרוּשִׁים	גַּם-	8
あなたが-倒れて	以来	レバノンの	レバノンの-杉も	あなたに-ついて	喜ぶ	糸杉も	また	
H7901		H3844	H0730		H8055	H1265	H1571	

עָלִינוּ:	הַכָּרַת	יַעֲלֶה	לֹא-
われらに-対して	伐り-手が	上って-来ない	ない
	H3772	H5927	H3808

いとすぎおよびレバノンの香柏でさえもあなたのゆえに喜んで言う、『あなたはすでに倒れたので、もはや、きこりが上ってきて、われわれを攻めることはない』。

עוֹרֵר	בוֹאֵךְ	לִקְרֹאת	לְךָ	רָנְנָה	מִתַּחַת	שְׂאוּל	9
導き-起こす	あなたの-来るのを	迎える-ために	あなたの-ために	震えた	下から	陰府が	
H5782	H0935	H7125		H7264	H8478	H7585	

מַלְכֵי	כָּל	מִכְסְאוֹתָם	הַקִּים	אֶרֶץ	עֲתוּדֵי	כָּל-	רְפָאִים	לְךָ
王を	すべての	その-玉座から	立たせた	地の	指導者を	すべての	死者の-霊を	あなたの-ために
H4428	H3605	H3678		H0776	H6260	H3605	H7496	

גוֹיִם:
諸国の

下の陰府はあなたのために動いて、あなたの来るのを迎え、地のもろもろの指導者たちの亡霊をあなたのために起し、国々のもろもろの王をその王座から立ちあがらせる。

אֲלֵינוּ	כְּמוֹנֵנוּ	חֲלִיַת	אַתָּה	גַּם-	אֵלֶיךָ	וַיֹּאמְרוּ	יַעֲנוּ	כָּלֵם	10
われらに	われらの-ように	弱く-なったのか	あなたも	また	あなたに	そして-言う	答える	皆が	
H0413	H3644			H1571	H0413	H0559		H3605	

נִמְשָׁלְתָּ:
似た-者と-なったのか

彼らは皆あなたに告げて言う、『あなたもまたわれわれのように弱くなった、あなたもわれわれと同じようになった』。

רִלְוָה	יָצַע	תַּחְתּוֹיךָ	נִבְלִיֶּךָ	הַמִּנִּית	נְאוֹנֶךָ	שְׂאוּל	הוֹרַד	11
蛙が	敷かれる	あなたの-下に	あなたの-琴の	響きが	あなたの-誇りが	陰府に	下された	
H7415	H3331	H8478		H1998	H1347	H7585	H3381	

תוֹלְעָה:	וּמְכַסֶּיךָ
蛙である	そして-あなたの-覆いは
	H4374

あなたの栄華とあなたの琴の音は陰府に落ちてしまった。うじはあなたの下に敷かれ、みみずはあなたをおおっている。

חֹלֵשׁ לְאֶרֶץ נִדְרַעְתָּ שָׁחַר בֶּן- הַיָּלִל מִשָּׁמַיִם נִפְלְתָּ אֵיךְ 12
弱くする-者が 地に 切り-倒された 曙の 息子よ 明けの-明星よ 天から 落ちたのか どうして
[H2522](#) [H0776](#) [H1438](#) [H7837](#) [H1966](#) [H8064](#) [H5307](#)

עַל- גּוֹיִם:
上に 諸国を

黎明の子、明けの明星よ、あなたは天から落ちてしまった。もろもろの国を倒した者よ、あなたは切られて地に倒れてしまった。

אָרִים אֵל לְקֹכְבַיִ- מִמַּעַל אֲעֹלָה הַשָּׁמַיִם בְּלִבְבְּךָ אָמַרְתָּ וְאַתָּה 13
上げる 神の 星々の 上に 上る 天に あなたの-心の中-で 言った そして-あなたは
[H0410](#) [H3556](#) [H4605](#) [H5927](#) [H8064](#) [H3824](#) [H0559](#)

צָפוֹן:
北の בְּיַרְכְּתֵי מוֹעֵד בְּהַר- וְאִשָּׁב כִּסֵּאִי
奥に 会合の 山に そして-座る わたしの-玉座を
[H6828](#) [H3411](#) [H4150](#) [H2022](#) [H3427](#) [H3678](#)

あなたはさき心の中に言った、『わたしは天にのぼり、わたしの王座を高く神の星の上におき、北の果なる集会の山に座し、

לְעֹלְיוֹן:
いと-高き-方に אֲדַמָּה עָב בְּמַתִּי עַל- אֲעֹלָה 14
いと-高き-方に 等しく-なる 雲の 高き-所の 上に 上る
[H1819](#) [H5645](#) [H1116](#) [H5927](#)

雲のいただきにのぼり、いと高き者のようになろう』。

בּוֹר:
穴の יַרְכְּתֵי- אֵל- תּוֹרַד שְׁאוֹל אֵל- אֵיךְ 15
穴の 奥底に その 下される 陰府に その しかし
[H3411](#) [H0413](#) [H3381](#) [H7585](#) [H0413](#) [H0389](#)

しかしあなたは陰府に落され、穴の奥底に入れられる。

הָאָרֶץ מְרַיִז הָאִישׁ הַזֶּה יִתְבּוֹנֵנוּ אֵלֶיךָ יִשְׁיַחֲוּ אֵלֶיךָ רֹאֶיךָ 16
地を 震わせた その-人か これが よく-見る あなたを 見つめる あなたを あなたを-見る-者が
[H0776](#) [H7264](#) [H0376](#) [H2088](#) [H0995](#) [H0413](#) [H7688](#) [H0413](#) [H7200](#)

מִמְלָכוֹת:
王国を מְרַעֵשׂ 揺るがせた
[H4467](#) [H7493](#)

あなたを見る者はつくづくあなたを見、あなたに目をとめて言う、『この人は地を震わせ、国々を動かし、

פָּתַח לֹא- אֲסִירָיו הָרָס וְעָרָיו כְּמִדְבָּר תִּבְלָ שָׂם 17
開かなかった ない その-捕虜を 破壊した そして-その-町を 荒野の-ように 世界を した
[H3808](#) [H0615](#) [H2040](#) [H8398](#)

בְּיָתָהּ:
家へ

世界を荒野のようにし、その都市をこわし、捕えた者をその家に解き帰さなかった者であるのか』。

בְּיָתָו:
その-墓に אִישׁ בְּקִבְוֹר שָׁכְבוּ כָּל- גּוֹיִם מְלָכָיו כָּל- 18
その-墓に 各々 栄光の中-に 横たわる 皆が 諸国の 王らが すべての
[H0376](#) [H3519](#) [H7901](#) [H3605](#) [H4428](#) [H3605](#)

もろもろの国の王たちは皆尊いさまで、自分の墓に眠る。

19

לְבוּשׁ	נִתְעַב	כְּנָזֵר	מִקְבְּרֶיךָ	הַשְּׁלֶכֶתָּ	וְאַתָּה
衣を-まとう	忌み-嫌われた	若枝の-ように	あなたの-墓から	投げ-捨てられた	そして-あなたは
H3830	H8581	H5342	H6913	H7993	

כְּפָנָר	בּוֹר	אֲבָנַיִ	אֶל-	יֹרְדֵי	חֶרֶב	מִטְעֵנִי	הַרְגִּים
死体の-ように	穴の	石へ	その	下る-者が	剣で	刺し-貫かれた-者の	殺された-者の
H6297		H0068	H0413	H3381	H2719	H2944	H2026

מוֹכֵס:
踏み-つけられた
[H0947](#)

しかしあなたは忌みきらわれる月足らぬ子のように墓のそとに捨てられ、つるぎで刺し殺された者でおおわれ、踏みつけられる死体のように穴の石に下る。

20

עַמּוֹךְ	שָׁחַתָּ	אַרְצֶךָ	כִּי-	בְקִבּוּלָהּ	אַתֶּם	תַּחַד	לֹא-
あなたの-民を	滅ぼした	あなたの-地を	なぜなら	埋葉に-おいて	彼らと	合流しない	ない
	H7843	H0776		H6900	H0854	H3161	H3808

מַרְעִים:	זֶרַע	לְעוֹלָם	יִקְרָא	לֹא-	הָרַגְתָּ
悪を-行う-者の	子孫と	永遠に	呼ばれない	ない	殺した
	H2233	H5769	H7121	H3808	H2026

あなたは自分の国を滅ぼし、自分の民を殺したために、彼らと共に葬られることはない。どうか、悪を行う者の子孫はとこしえに名を呼ばれることのないように。

21

יִקְמוּ	בְּל-	אֲבוֹתָם	בְּעוֹן	מִטְבַּח	לְבָנָיו	הַכִּינוּ
起ち-上らず	決して-ない	その-父の	咄の-ために	虐殺の-場を	その-子らの-ために	準備せよ
	H1077	H0001	H5771	H4293		

עָרִים:	תָּבַל	פָּנֶי-	וּמְלֵאוֹ	אֶרֶץ	וַיִּרְשׁוּ
町々で	世界の	面を	そして-満たさない	地を	そして-受け-継がない
	H8398	H6440	H4390	H0776	H3423

先祖のよこしまのゆえに、その子孫のためにほふり場を備えよ。これは彼らが起って地を取り、世界のおもてに町々を満たすことのないためである」。

22

שֵׁם	לְבָבֶל	וְהִכְרַתִּי	צְבָאוֹת	יְהוָה	נֹאֵם	עֲלֵיהֶם	וְקָמְתִי
名を	バビロンから	そして-断ち-切る	万軍の	主が	宣言する	彼らに-対して	そして-立ち-上がる
H8034	H0894	H3772		H3068	H5002		

יְהוָה:	נֹאֵם-	וְנָכַד	וְנִין	וְשָׂאֵר
主が	宣言する	そして-孫を	そして-子を	そして-残りを
H3068	H5002	H5220	H5209	H7605

万軍の主は言われる、「わたしは立って彼らを攻め、バビロンからその名と、残れる者、その子と孫とを断ち滅ぼす、と主は言う。

23

הַשְּׂמֹד	בְּמִטְאָטָא	וְטָאטָאטִיָּהּ	מַיִם	וְאֲנִי-	קָפַד	לְמוֹרֶשׁ	וְשִׁמְתִּיהָ
滅びの	箒で	そして-掃き-清める	水の	そして-池と	ハリネズミの	所有と	そして-する
H8045	H4292	H2894	H4325	H0098	H7090	H4180	

פ:	צְבָאוֹת:	יְהוָה	נֹאֵם
段落	万軍の	主が	宣言する
		H3068	H5002

わたしはこれをはりねずみのすみかとし、水の池とし、滅びのほうきをもって、これを払い除く、と万軍の主は言う」。

24
 נִשְׁבַּע יְהוָה צְבָאוֹת לֵאמֹר אִם-לֹא כִּאֲשֶׁר דָּמִיתִי
 誓った 主が 万軍の 言って 必ず ない-ことは-ない ちょうど 思った-とおりに
[H7650](#) [H3068](#) [H0559](#) [H3808](#) [H1819](#)

כֵּן הָיְתָה וְכִאֲשֶׁר יִשְׁעָתִי הִיא תִּקְוִים
 その-とおりに なった そして-ちょうど 計画した-とおりに 成る それが
[H1961](#) [H3289](#) [H1931](#)

万軍の主は誓って言われる、「わたしが思ったように必ず成り、わたしが定めたように必ず立つ。

25
 לְשַׁבֵּר אַשּׁוּר בְּאֶרֶצִי וְעַל-הָרִי אֲבֹסְנוּ וְסָר
 砕く-ために アッシリアを わたしの-地で そして-上で わたしの-山で 踏み-つける そして-去る
[H7665](#) [H0804](#) [H0776](#) [H2022](#) [H0947](#) [H5493](#)

מֵעֲלֵיהֶם מֵעַל וְסִבְלוֹ שְׂכְמוֹ יִסּוּר:
 彼らから 上から そして-その-重荷が 去る 其の-肩から
[H5923](#) [H5448](#) [H7926](#) [H5493](#)

わたしはアッシリヤびとをわが地で打ち破り、わが山々で彼を踏みにじる。こうして彼が置いたくびきはイスラエルびとから離れ、彼が負わせた重荷はイスラエルびとの肩から離れる」。

26
 זֹאת הָעֵצָה הַיְעוּצָה עַל-כָּל-הָאָרֶץ וְזֹאת הַיָּד הַנְּטוּיָה
 これが 計画である 計画された 対して 全ての 地に そして-これが 手である 伸ばされた
[H2063](#) [H6098](#) [H3289](#) [H3605](#) [H0776](#) [H2063](#) [H3027](#) [H5186](#)

עַל-כָּל-הַגּוֹיִם:
 対して 全ての 諸国に
[H3605](#)

これは全地について定められた計画である。これは国々の上に伸ばされた手である。

27
 כִּי-יְהוָה צְבָאוֹת יִעַן וּמִי יִפֹּר וְיָרוּ וְהַנְּטוּיָה
 なぜなら 主が 万軍の 計画した そして-誰が 崩すのか そして-その-手は 伸ばされて-いる
[H3068](#) [H3289](#) [H4310](#) [H5186](#) [H3027](#)

וּמִי יִשִּׁיבָנָה:
 そして-誰が 引き-戻すのか 段落
[H4310](#) [H7725](#)

万軍の主が定められるとき、だれがそれを取り消すことができるのか。その手を伸ばされると、だれがそれを引きもどすことができるのか。

28
 בְּשָׁנַת-מוֹת הַמֶּלֶךְ אַחַז הָיָה הַמַּשָּׂא הַזֶּה:
 年に 死の 王の アハズの あった 宣告が この
[H8141](#) [H4194](#) [H4428](#) [H0271](#) [H1961](#) [H2088](#)

アハズ王の死んだ年にこの託宣があった、

29
 אֵל-תִּשְׂמְחִי פְלִשְׁתִּי כִּי-נִשְׁבַּר שֹׁבֵט מִכָּד
 するな 喜ぶな ペリシテよ 全ての-あなたよ なぜなら 折れた 杖が あなたを-打つ-者の
[H0408](#) [H8055](#) [H6429](#) [H3605](#) [H7665](#) [H7626](#) [H5221](#)

כִּי-מִשְׁרֵשׁ נָחַשׁ יֵצֵא וּפְרִיֹן שָׂרָף מְעוֹפֵף:
 なぜなら 根から 蛇の 出る 毒蛇が そして-その-実は 燃える-蛇 飛ぶ
[H8328](#) [H5175](#) [H3318](#) [H6529](#)

「ペリシテの全地よ、あなたを打ったむちが折れたことを喜んではならない。へびの根からまむしが、その実は飛びかけるへびとなるからだ。

30
 飢饉で 北から 伏す 安全に そして-乏しい-者が 貧しい-者の 初子が そして-食べる
 H7458 H4191 H7257 H0983 H0034 H1800 H1060

殺す そして-あなたの-残りを あなたの-根を
 H2026 H7611 H8328

いと貧しい者は食を得、乏しい者は安らかに伏す。しかし、わたしはききんをもってあなたの子孫を殺し、あなたの残れる者を滅ぼす。

31
 煙が 北から なぜなら すべての-あなたよ ペリシテよ 溶ける 町よ 叫べ 門よ 泣き-叫べ
 H6227 H6828 H3605 H6429 H4127 H2199 H8179 H3213

その-隊列に 落伍者が そして-いない 来る
 H4151 H0909 H0369 H0935

門よ、泣きわめけ。町よ、叫べ。ペリシテの全地よ、恐れあまり消えうせよ、北から煙が来るからだ。その隊列からは、ひとりも脱落する者はない」。

32
 そして-そこに シオンを 基づいた 主が それは 国の 使いに 答えるか そして-何を
 H6726 H3245 H3068 H4397 H4100

区切り その-民の 苦しむ-者が 身を-寄せる
 H6041 H2620

その国の使者たちになんと答えようか。「主はシオンの基をおかれた、その民の苦しむ者はこの中に避け所を得る」と答えよ。